

Arados suspendidos  
SERVO 4000

 **PÖTTINGER**

# Volteo perfecto



Volteo perfecto



# SERVO 4000

## Arados suspendidos

Un centro de ajuste simple y claro, un giro muy robusto y un chasis de larga vida útil, así como una geometría de enganche optimizada – todos estos son factores esenciales que se se tuvieron en cuenta en el desarrollo del SERVO 4000. Junto con los aprobados cuerpos de arado nada estorba para un uso incansable durante muchos años.

### Índice

#### Arados SERVO 4000

Para nuevos retos	4-5
Base para el éxito	6-7
Adaptable de forma óptima	8-9
Trabajo eficiente	10-11
Para las condiciones más duras	12-13



<b>Modelos SERVO 4000 PLUS</b>	14-15
--------------------------------	-------



<b>Modelos SERVO 4000 NOVA</b>	16-17
--------------------------------	-------

Enganche y transporte	18-19
-----------------------	-------

<b>Todas las ventajas a la vista</b>	20-21
--------------------------------------	-------

#### Herramientas y variantes de equipamiento

Cuerpos de arado	22-25
Herramientas previas	26-27
Ruedas palpadoras y de transporte	28-29

#### Accesorios / datos técnicos

Accesorios	30-31
Datos técnicos	32-33
MyPÖTTINGER / RECAMBIOS ORIGINALES	34-35

Todos los datos técnicos, medidas, pesos, rendimiento, etc. tienen carácter no vinculante. Las máquinas en las fotos no disponen del equipamiento específico del país y no llevarán equipamiento de serie, tampoco está disponible para todas las regiones. Los distribuidores PÖTTINGER le informarán con mucho gusto.

# Para nuevos retos



## Reeditado

La larga experiencia en la construcción de arados, los deseos y las necesidades del uso práctico así como el saber técnico se combinaron en la nueva serie. El bastidor principal, el giro, la geometría de enganche y el seguro contra piedras NOVA fueron concebidos según las exigencias prácticas y forman la base para un uso fiable. La adaptación simple y rápida de ajustes relevantes y un bastidor robusto aportan la máxima seguridad de uso. Sobre todo material resistente en las zonas con más esfuerzos, así como el refuerzo de tiro TRACTION CONTROL reducen los gastos. Para un volteo óptimo de la tierra y un desmenuzado efectivo existen una gran variedad de formas de cuerpos y herramientas adicionales a elegir.

## Robusta construcción del bastidor

Para poder absorber todavía más las cargas durante el uso, se optimizó la construcción del bastidor así como los cuerpos reversibles. El rodamiento principal del bastidor de grandes dimensiones absorbe las potencias de tracción de forma inmejorable. Para una estabilidad máxima, las perforaciones del chasis van reducidas al mínimo. Además como efecto de la construcción, se reducen las fuerzas operativas y se cuidan todos los rodamientos y accesorios.

- Rodamiento principal del bastidor de grandes dimensiones con construcción robusta para máxima resistencia
- Estabilidad enorme y seguridad en el uso
- Cuidado de los componentes y accesorios

# SERVO 4000

## Arados suspendidos



### Desde 140 hasta 360 CV

La geometría del bloque de enganche y el centro de ajuste se optimizó para el uso con diferentes tractores. Con cuatro posibles posiciones de enganche del brazo superior en la torre de enganche, así como el eje de enganche ajustable en altura se encuentra siempre la posición de enganche justa. Como resultado de la nueva geometría de enganche se permite una fácil elevación. Para un amplio espectro de uso, el arado es apto para rendimiento de tracción desde 140 hasta 360 CV, según el equipamiento. Con el nuevo SERVOMATIC es posible un ajuste simple y rápido a los diferentes tractores y aporta máxima eficacia durante el uso en el campo.

### Campo a través

El seguro contra piedras hidráulico NOVA evolucionó para los máximos retos. La estructura del elemento NOVA aporta máxima potencia de liberación y mejor entrada. El cilindro interior va protegido contra daños y suciedad. El depósito de compensación de ubicación central y protegido aporta una distribución uniforme de la presión en el sistema.

- Presión de liberación ajustable hidráulicamente
- Entrada rápida gracias a la presión de liberación ascendente al desviar
- Gran despeje hacia arriba y desvío lateral
- Tornillo de seguridad adicional para cargas extremas

# La base para el éxito



## Resultado perfecto

Para poder garantizar el mejor resultado de trabajo, PÖTTINGER ofrece el cuerpo de arado adecuado para todos los tipos de suelo y condiciones de uso. Los cuerpos de diferentes formas alargadas y arqueadas existen en pala cerrada o de tiras. Un arado llano así como profundo, según las exigencias, es factible con la calidad constante. Con los diversos cuerpos de arado, bajo condiciones de suelo diferentes se puede hacer una “tabla rasa” – base para un buen inicio de los cultivos sucesivos.

## Para mucha masa

El laboreo de altas cantidades de paja y restos de cosecha exige mucho al arado. Se puede elegir entre diferentes alturas de chasis y distancias entre cuerpos. Por lo tanto, con grandes alturas de chasis y suficiente distancia entre cuerpos, también se puede enterrar mucha masa orgánica y sin atascos. Rasetas o chapas ayudan adicionalmente en esta tarea. Esto crea las mejores condiciones para los siguientes pasos de trabajo y tiene un efecto fitosanitario positivo. El peligro de infección de enfermedades por hongos mediante restos de cosecha y de rastrojos en la superficie del suelo se reduce para los cultivos sucesivos.

- Altura del chasis a elegir entre 80 cm o 90 cm (arados estándares y PLUS)
- Distancia entre cuerpos a elegir entre 95 cm o 102 cm
- Gran elección en herramientas adicionales

# SERVO 4000

## Arados suspendidos



### Más espacio

El despejo ancho del surco de los cuerpos de arado permite el trabajo con neumáticos anchos de los tractores y cuida así el suelo. Para soltar compactaciones existentes se puede montar un aflojador del subsuelo, para permitir a las plantas el acceso a capas de suelo más profundas. El volumen del suelo, donde las plantas pueden echar raíces, aumenta en consecuencia y potencia la disponibilidad de nutrientes para los cultivos.

### Cierre limpio

La reja de discos opcional así como la reja de planta aportan un borde definido de los surcos. Esto es muy importante para un resultado de trabajo limpio en los bordes de los campos y en el cambio de forraje o frutos del campo.

### Hasta el borde

Gracias a las ruedas palpadoras ubicadas cerca del bastidor se mejora la aptitud de aradas limítrofes. La labranza hasta el borde del campo más exterior también es posible con escasos anchos de corte. Así se pueden labrar de forma limpia los restos de plantas y malezas sin sobrepasar los bordes del campo. Es esencial en hierbas, como la grama, que se extiende a menudo desde fuera del campo.

# Adaptable de forma óptima



## Ajuste simplificado

El centro de ajuste de nuevo diseño SERVOMATIC con cinemática de articulación cuádruple simplifica todavía más el ajuste y la adaptación correcta al tractor de forma simple y rápida. Con pocas maniobras se puede realizar el ajuste de inclinación, ancho de corte del primer cuerpo y ajuste del punto de tracción. Todos los puntos de ajuste necesarios están fácilmente accesibles y son de ajuste fino. El ajuste del ancho de corte hidráulico en los arados SERVO PLUS permiten una rápida adaptación a la naturaleza del suelo. La presión de activación del seguro contra piedras NOVA se ajusta de forma cómoda mediante el mando del tractor.

- Puntos de ajuste de fácil acceso
- PLUS – regulación con progresión continua del ancho de corte
- Seguro contra piedras de ajuste fino

## Conexión sin fisuras

En el diseño del centro de ajuste SERVOMATIC se dió importancia al gran ajuste del ancho de corte del primer cuerpo. Las anchuras de vía interiores de tractores de 1.000 hasta 1.500 mm están cubiertas. El ajuste es mecánico, como opción hidráulico y posible cómodamente desde la cabina del tractor. En el ajuste mediante husillo hay una escala para encontrar rápidamente el ajuste correcto mediante el ancho de vía interior del tractor. En los arados SERVO PLUS con ajuste de corte hidráulico, mediante la cinemática de articulación cuádruple se ajusta automáticamente el primer cuerpo al cambiar el ancho de corte. También el punto de tracción se adapta. Así se consigue después de un ajuste único siempre la mejor transmisión de potencia y se minimiza el desgaste.

- Ajuste del ancho de corte hidráulico del primer cuerpo opcional
- Ajuste del punto de tracción y del ancho de corte del primer cuerpo

# SERVO 4000

## Arados suspendidos



### Ancho de corte adaptado

El ancho de trabajo se puede ajustar hidráulicamente de forma opcional a la naturaleza del suelo, al resultado de trabajo deseado, la profundidad de trabajo o del rendimiento del tractor. El ancho de corte del primer cuerpo se ajusta automáticamente, no hace falta un ajuste posterior. El mejor resultado de trabajo se garantiza siempre. En los arados estándares sin ajuste hidráulico, el ancho de corte se puede ajustar gradualmente en seis niveles. Los puntos de giro de fácil mantenimiento van equipados con casquillos de alta calidad y se pueden lubricar fácilmente para una larga vida útil.

- Gran área de ajuste de 30 hasta 55 cm, o desde 32 hasta 59 cm por cuerpo, dependiendo de la distancia entre cuerpos
- Alojamiento sin holguras de los componentes
- Control mediante mando de doble efecto
- Arada sencilla de superficies en forma de cuña y bordes

### Bloque de enganche individual

Gracias a la multitud de opciones de ajuste, la geometría del bloque de enganche tripuntal se puede ajustar a todos los tractores. A disposición hay cuatro posibilidades de ajuste mediante las chapas del brazo inferior y los diferentes ejes de enganche. El enganche del brazo superior se puede hacer en dos agujeros oblongos y dos agujeros fijos. Esto facilita la elevación del arado. Para una mayor tracción se puede integrar el amplificador de la potencia de tracción TRACTION CONTROL en la torre de enganche.

# Trabajo eficiente



## Más tracción

Ahorrar gastos y aumentar la eficacia del tractor con el refuerzo de tracción opcional TRACTION CONTROL. El aprobado sistema desplaza el peso de forma activa al eje trasero del tractor. La tracción aumentada garantiza así un avance efectivo en cada terreno, reduce el deslizamiento y reduce compactaciones dañinas en el suelo. Se evitan barreras al crecimiento de la planta, la vida del suelo y la pérdida de agua y nutrientes. Además se reduce el gasto de combustible, lo que aumenta el beneficio.

- Traslado del peso en los ejes traseros del tractor
- Individual y de ajuste con progresión continua
- Reducción del gasto de combustible hasta 10%

## Resistente al desgaste

Rejas y puntas de rejas extremadamente resistentes de calidad DURASTAR aseguran, con condiciones más difíciles, una larga vida útil y aportan intervalos de cambio más largos. Además de puntas de reja intercambiables también existe una reja de pico particularmente robusta que demuestra estabilidad absoluta con muchas piedras. Esto garantiza siempre una entrada segura y una perfecta calidad de trabajo.

- Larga vida útil de las puntas reversibles gracias al blindaje con Wolframio
- Reja de acero al boro templado

# SERVO 4000

## Arados suspendidos



### Giro simple

El cilindro de plegado del chasis integrado hace el proceso de giro en las cabeceras todavía más eficiente. Para aumentar la distancia al suelo al girar con grandes anchos de corte o gran número de rejas, el chasis gira durante el proceso de giro primero al centro. Esto no ahorra solamente tiempo, también cuida el arado. Una reducción del ancho de corte al mínimo no es necesario. El resultado son menos componentes móviles en el proceso de giro y el desgaste se mantiene bajo.

### Descansos cortos

Con menos componentes móviles se reduce el mantenimiento al mínimo. Los puntos de mantenimiento son de acceso fácil y rápido. El resultado es un tiempo de preparación escaso y una alta productividad.

### Arar con el compactador

Al trabajar con el compactador se pueden combinar y resolver dos trabajos al mismo tiempo. Esto ahorra pasadas, tiempo y dinero. Mediante un gran enganche el compactador va guiado durante el uso en el campo. En las cabeceras dispone de desenganche hidráulico. La posición es ajustable en varias posiciones, para garantizar un proceso sin dificultades con los diferentes anchos de corte. En los arados SERVO PLUS con ancho de corte hidráulico la posición del brazo del rodillo se ajuste según el ancho de corte. Para un transporte por carretera seguro el brazo del rodillo se fija dentro del ancho del tractor.

Para las condiciones más duras



# SERVO 4000

## Arado reversible suspendido



### Fuerte construcción de bastidor

Para poder absorber todavía más las cargas durante el uso, se optimizó la construcción del bastidor. El rodamiento de grandes dimensiones del bastidor principal traspasa las potencias de tracción cuidadosamente y va atornillado en ambos lados. Se evita que se afloje la atornilladura gracias a la máxima fuerza de pretensión. Para una alta resistencia del chasis se redujeron las perforaciones al mínimo. Además gracias a la construcción pensada se cuidan todos los rodamientos y piezas, porque se reducen las fuerzas operativas.



### Balancín de fundición de larga vida útil

El balancín se fabrica de fundición de acero de alta calidad y está ligeramente arqueado. Esto no solamente garantiza una alta estabilidad, también aporta una larga vida útil. Debido a la forma arqueada el espacio libre del primer cuerpo se amplía y otorga al SERVO 4000 un amplio margen del ajuste del surco delantero.



### Husillo de inclinación interior

Gracias al husillo interior, el ajuste de la inclinación va protegida contra suciedad. Va ejecutado como guía de inclinación cerrada con elevador de inclinación. El husillo giratorio no se ensucia y siempre está listo para el uso. Se garantiza un ajuste simple en todo momento. Como al girar el arado, el cilindro se apoya en el elevador de inclinación, se evita la tensión del cuerpo reversible.



### Seguro contra piedras mecánico

Para evitar sobrecargas y daños, los modelos Standard y PLUS sin seguro contra piedras NOVA disponen de un tornillo de corte. Se garantiza un cambio simple y sin atascos, para seguir trabajando. Esto ahorra tiempo y aumenta el rendimiento de superficie.

Máximo confort



Una alta flexibilidad es una exigencia base para un trabajo eficiente en el campo. Mientras que árboles, pozos, postes y otros obstáculos exigen mucho tiempo con un arado rígido, con el ajuste del ancho de trabajo hidráulico PLUS solamente hace falta una corrección en el mando. El arado se puede adaptar a diferentes condiciones de forma rápida y segura. Pero también es conveniente para el cambio de profundidad del surco una adaptación simple del ancho de corte para conseguir siempre el giro óptimo de la tierra y con ello conseguir una perfecta calidad de trabajo.



## De estrecho a ancho

Gracias al sistema PLUS es posible un ajuste rápido del ancho de corte con obstáculos, bordes y en cabeceras durante el trabajo. Se puede aprovechar el giro de diferentes tierras al cambiar el ancho de trabajo para los finales de cultivo. Al cambiar la profundidad de trabajo se permite una adaptación rápida del ancho de corte, para mantener un volteo uniforme del suelo. Con un amplio área de ajuste de 30 hasta 55 cm o 32 hasta 59 cm por cuerpo según la distancia entre cuerpos se cumplen todas las exigencias.

## Técnica madurada

La palanca de ajuste dispone de un alojamiento sin holgura y va ubicada, igual que el alojamiento de la mordaza, en la parte exterior del chasis principal. Así se reducen perforaciones en el bastidor. Cada cambio del cilindro va transmitido de forma precisa al cuerpo del arado. Así, el SERVO se maneja con delicadeza y de forma precisa entre los obstáculos. En el tractor se necesita un mando de doble efecto para el ajuste PLUS. Los puntos de giro para el control van equipados con componentes de alta calidad y se pueden lubricar para una larga vida útil.

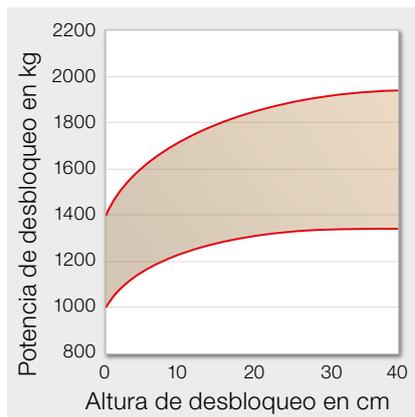
# Campo a través





## Máxima robustez

Un trabajo uniforme sin paradas en zonas con muchas piedras y suelos pesados es posible gracias al fiable seguro contra piedras NOVA. Una selección de material altamente resistente unida con la hidráulica de ajuste fino hacen una máquina imprescindible en situaciones extremas. El trabajo NONSTOP y la alta calidad de trabajo aportan una mayor productividad y aportan un gran rendimiento de superficie.



## Innovador

La estructura optimizada del sistema aporta ventajas considerables en la práctica. El cilindro interior va protegido de daños y suciedad gracias a las mordazas de presión. La ubicación de los componentes aporta una gran altura de desvío de 42 cm y un desvío lateral de 22°.

## Potencia dosificable

Mediante un mando de efecto simple se ajusta la presión en el sistema hidráulico de forma segura y rápida. Con ello se consigue un área de ajuste de la presión de desbloqueo de 1.000 kg hasta 1.400 kg. Cuando aumenta el desvío, la potencia ascendente aporta una entrada rápida del cuerpo. Una hilera central de acumuladores, con un total de tres pulmones de presión, intercepta de forma fiable los altos picos de carga y cuida el material.

## Seguridad ante todo

Éste ayuda a proteger los módulos y chasis de cargas demasiado altas. Es de calidad muy dura, que permite una rotura limpia y con ello un cambio fácil.

# Enganche y transporte



## Enganche de la máquina

El SERVO 4000 se engancha al tractor en el bloque de enganche tripuntal. Además de los ejes de enganche estándares en diferentes categorías, existe un eje de enganche con alojamiento doble así como un eje direccional. El eje direccional opcional es recomendable sobre todo para aradas en campos con muchas curvas o muchos obstáculos. En los ejes de enganche es posible un ajuste en cuatro posiciones mediante las chapas del brazo inferior. Se puede elegir entre dos agujeros oblongos y dos agujeros fijos para el enganche al brazo superior. Además se deja integrar el amplificador de la fuerza de tracción TRACTION CONTROL en la torre de enganche.

## Seguridad en la carretera

El cilindro de giro integrado en el bastidor no apoya solamente durante el proceso de giro, haciendo que también el transporte por carretera sea cómodo y seguro. Al girar el chasis hacia el centro, el ancho de transporte es escaso incluso con más número de rejas. Se evita exceder el ancho exterior del tractor y se aumenta la seguridad vial.

## Alumbra la oscuridad

El soporte de iluminación opcional para el transporte por carretera se encaja simplemente en la parte trasera del arado. Sobre todo durante viajes al anochecer o de noche, el soporte de iluminación delimita el arado hacia atrás y es visible para otras personas en el tráfico.

# SERVO 4000

## Arados suspendidos



### En el campo y por carretera

Las ruedas palpadoras de transporte disponibles no garantizan solamente una precisa guía en profundidad gracias a sus grandes dimensiones. Con pocas maniobras se puede usar como rueda de transporte para el transporte por carretera. Así el elevador trasero del tractor va descargado durante el viaje por carretera y hay más peso en el eje delantero. Esto mejora el comportamiento en carretera y la seguridad en el tráfico. Para ello, el arado va girado en posición central.

### Resumen conexiones hidráulicas

Según el equipamiento, para el manejo se necesita un diferente número conexiones hidráulicas en el tractor. Para no perder la visión conjunta incluso con muchas funciones hidráulicas, las conexiones hidráulicas van claramente señalizadas.

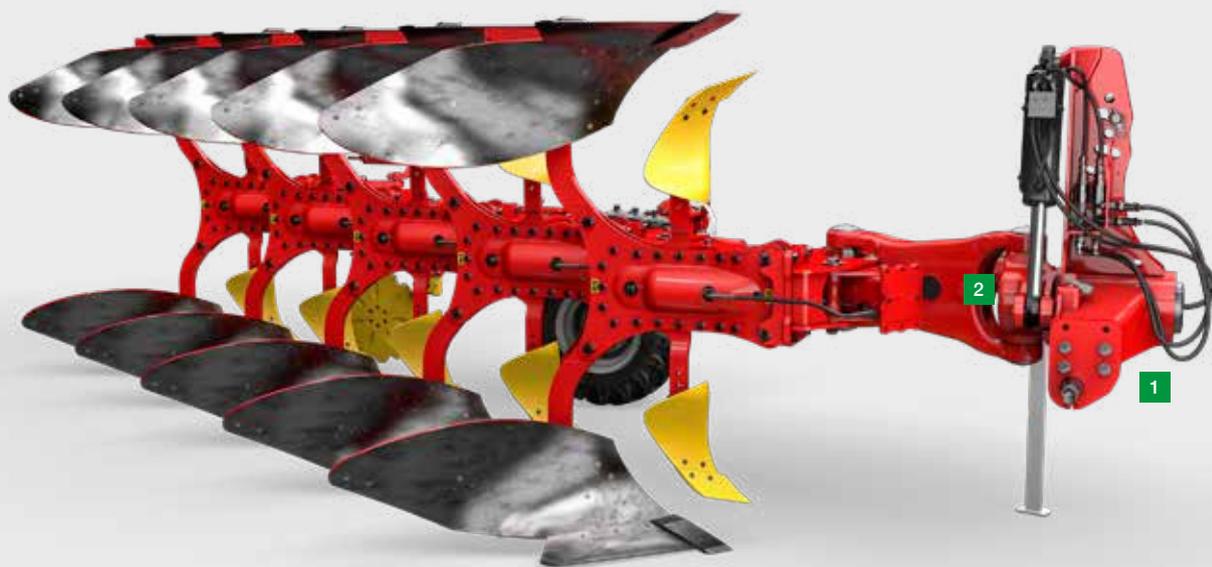
Estándar	NOVA	PLUS	PLUS NOVA
1x DW <sup>1</sup> proceso de giro	1x DW proceso de giro	1x DW proceso de giro	1x DW proceso de giro
	1x EW <sup>2</sup> presión de activación	1x DW ancho de corte	1x DW ancho de corte
			1x EW presión de activación

Como opción se necesita 1x DW para el ajuste del primer cuerpo y también para el ajuste de profundidad de las ruedas palpadoras, así como 1x EW de cada uno para TRACTION CONTROL y el brazo giratorio al arar con rodillo. Todos los latiguillos hidráulicos van guiados en un estable eje hueco, donde van protegidos de daños y rozaduras.

<sup>1</sup> DW = Mando de doble efecto

<sup>2</sup> EW = Mando de efecto simple

# Todas las ventajas



## 1 Enganche

Bloque de enganche tripuntal de múltiple adaptación individual al tractor en diferentes categorías de enganche. Geometría optimizada para una elevación simple y perfecta transmisión de potencia.

## 2 Giro

Un cuerpo de giro sobredimensionado reduce el esfuerzo del rodamiento. Ajuste de inclinación seguro al uso mediante la guía de inclinación cerrada. El eje giratorio va ejecutado como eje hueco de 130 mm y sirve al mismo tiempo como pasante para los latiguillos hidráulicos. Así van protegidos de forma óptima contra daños.

## 3 SERVOMATIC centro de ajuste

El ajuste base del nuevo centro de ajuste SERVOMATIC se hace en base al ancho de vía interior del tractor. El punto de tracción se ajusta, de forma automática, mediante la optimizada articulación cuádruple. Mediante los brazos inferiores oscilantes el arado se alinea a lo largo de la ideal línea de tracción tractor – arado. Gracias a la estructura amplia del centro de ajuste los puntos de ajuste están fácilmente accesibles. El ancho de corte del primer cuerpo mecánico o hidráulico se adapta de forma óptima. La corrección del punto de tracción es mecánica y se combina con el cilindro de giro del bastidor integrado. El giro de bastidor garantiza un giro simple, incluso con un alto número de rejas o grandes anchuras de corte y minimiza el desgaste.

# SERVO 4000

## Arados suspendidos



### 4 PLUS

El ancho de corte de los cuerpos de arado individuales se puede ajustar de forma opcional con progresión continua desde el asiento del tractor. El ancho de corte del primer cuerpo se adapta de forma sincronizada.

- 30 hasta 55 cm en una distancia entre cuerpos de 95 cm
- 32 hasta 59 cm en una distancia entre cuerpos de 102 cm

### 5 Bastidor

Gracias al concepto de bastidor bien pensado y el gran rodamiento del bastidor principal, así como la reducción de perforaciones, el bastidor es sumamente robusto y resistente. Todos los rodamientos y elementos se cuidan gracias a la construcción bien pensada, porque las fuerzas activas se reducen.

### 6 Ruedas palpadoras y de transporte

Para una guía en profundidad ideal hay a disposición una gran variedad de ruedas palpadoras dobles hasta ruedas de transporte de grandes dimensiones, según las exigencias. Ruedas de transporte montadas cerca del chasis mejoran la aptitud de aradas limítrofes. Para un cambio rápido de la profundidad de trabajo se pueden ajustar las ruedas palpadoras hidráulicamente como opción.

### 7 Seguro contra piedras NOVA

El seguro contra piedras hidráulico aporta un uso fiable en superficies con muchas piedras. Los cilindros hidráulicos interiores van bien protegidos y aportan una conducta de activación suave gracias a los acumuladores de presión centrales.

- Potencia de accionamiento ajustable de 1.000 kg hasta 1.400 kg
- Entrada rápida gracias a la presión de liberación ascendente al desviar
- Altura de desvío 42 cm

# A medida para el éxito



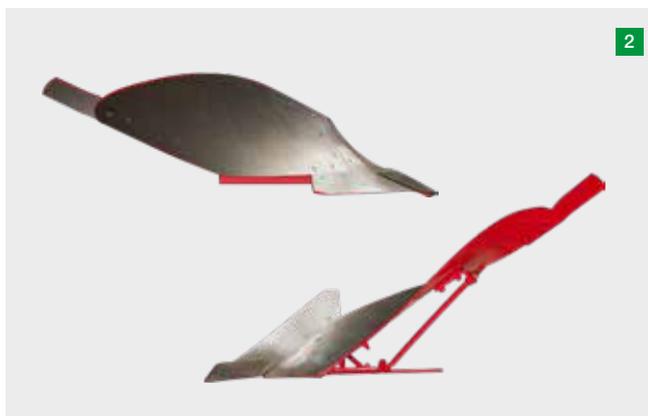
1

## Cuerpos de arado cerrados

### 1 27 Wc DURASTAR

Cuerpo de marcha suave, idóneo para terrenos en pendientes. Ideal para terrenos irregulares y para aradas poco profundas, buena formación de surcos. Idóneo para mayores velocidades de marcha.

- Ancho de trabajo de hasta 45 cm
- Profundidad de trabajo hasta 25 cm
- Despeje de surco hasta 48 cm

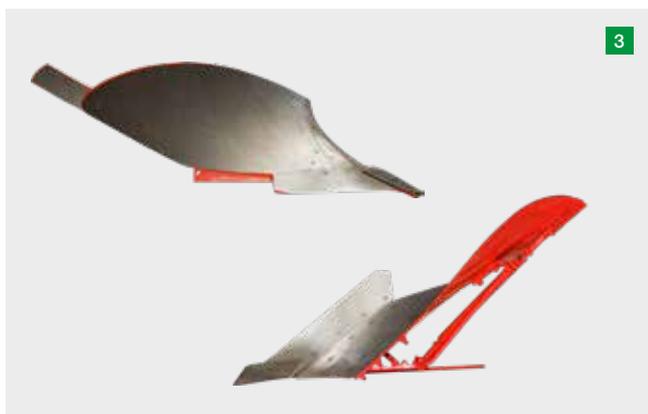


2

### 2 36 W

Forma de cuerpo alargada y curvada para terrenos pesados y pegajosos. Apto para velocidades de trabajo moderadas.

- Anchura de trabajo hasta 45 cm
- Profundidad de trabajo hasta 25 cm
- Despeje de los surcos de hasta 40 cm



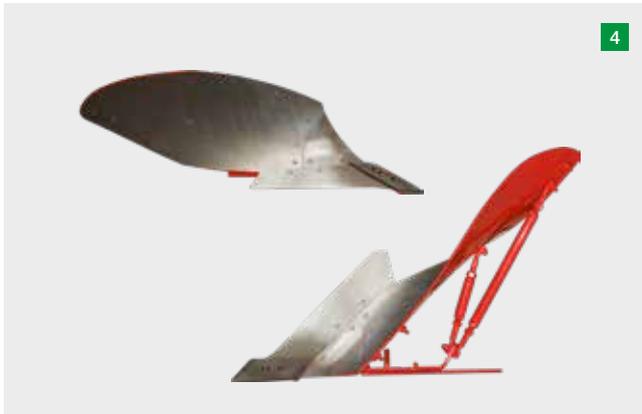
3

### 3 41 W

Forma de cuerpo alargada y curvada para terrenos pesados y pegajosos. Apto para velocidades de trabajo moderadas.

- Ancho de trabajo de hasta 45 cm
- Profundidad de trabajo de hasta 30 cm
- Despeje de surcos de hasta 45 cm

# Cuerpos de arado



4

## 4 46 Wc DURASTAR

Vertederas reforzadas con una capa de bordes altamente resistentes al desgaste para máxima vida útil. Buen desmenuzado y apto para terrenos inclinados, para terrenos con barro o arcilla, y también para terrenos ligeros. Un cuerpo para una alta velocidad de trabajo sin solapamientos. Las características de este cuerpo son un amplio despeje de los surcos y un muy buen volteo de la franja de tierra.

- Ancho de trabajo de hasta 54 cm
- Profundidad de trabajo de hasta 35 cm
- Despeje de los surcos de hasta 53 cm

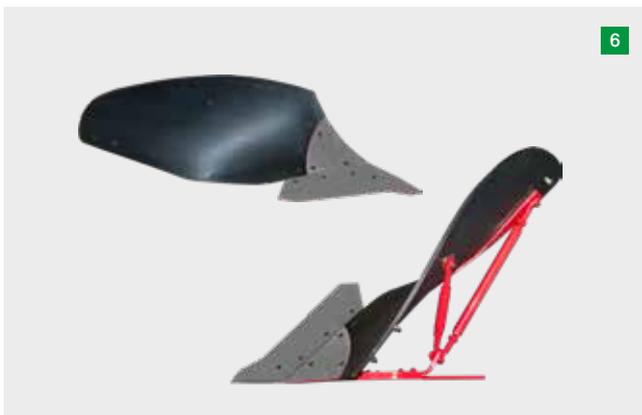


5

## 5 46 Wd

Las chapas guías templadas son duras y resistentes en todo el grosor de la chapa. Buen desmenuzado y apto para terrenos inclinados, para terrenos con barro o arcilla, y también para terrenos ligeros. Un cuerpo para una alta velocidad de trabajo sin solapamientos. Las características de este cuerpo son un amplio despeje de los surcos y un muy buen volteo de la franja de tierra.

- Ancho de trabajo de hasta 54 cm
- Profundidad de trabajo de hasta 35 cm
- Despeje de los surcos de hasta 53 cm



6

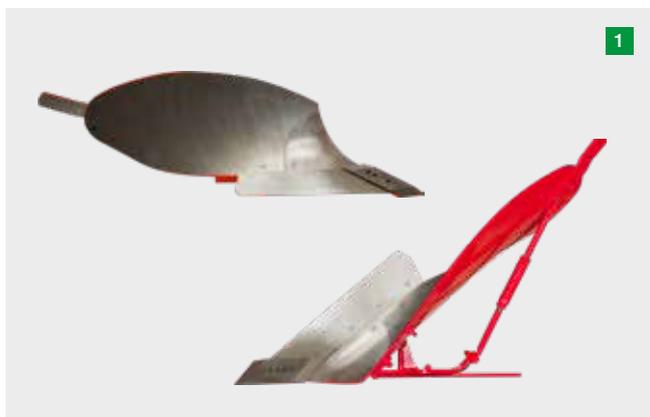
## Cuerpos de plástico

### 6 50 RW

Material Robalon S, 15 mm de grosor, arista cortante de metal, geometría y tronco igual al cuerpo 46 W. Cuerpo alargado, curvo y alto de material sintético para suelos poco estables. Aporta un ancho despeje de los surcos y la tierra escurre fácilmente. El cuerpo 50 RW se puede usar solamente en combinación con una reja de pico y no es apto para superficies con muchas piedras.

- Ancho de trabajo de hasta 54 cm
- Profundidad de trabajo de hasta 35 cm
- Despeje de los surcos de hasta 53 cm

# A medida para el éxito



## Cuerpo universal

### 1 36 UWc DURASTAR

Cuerpo universal con muy buen despeje de surcos y excelente desmenuzado con una velocidad de trabajo normal. Mezclado limpio de grandes cantidades de restos de cosecha. Un cuerpo de marcha suave, idóneo para casi todos los tipos de suelo.

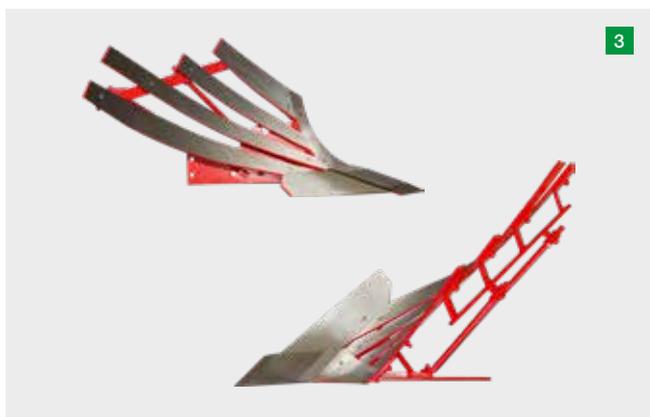
- Ancho de trabajo de hasta 50 cm
- Profundidad de trabajo de hasta 30 cm
- Despeje de los surcos de hasta 48 cm



### 2 39 UWc DURASTAR

Gran cuerpo universal con un muy buen despeje de los surcos y excelente desmenuzado con velocidades de trabajo normales. Mezclado limpio de grandes cantidades de restos de cosecha. Un cuerpo de marcha suave, idóneo para casi todo tipo de suelo.

- Ancho de trabajo de hasta 54 cm
- Profundidad de trabajo de hasta 35 cm
- Despeje de los surcos de hasta 50 cm



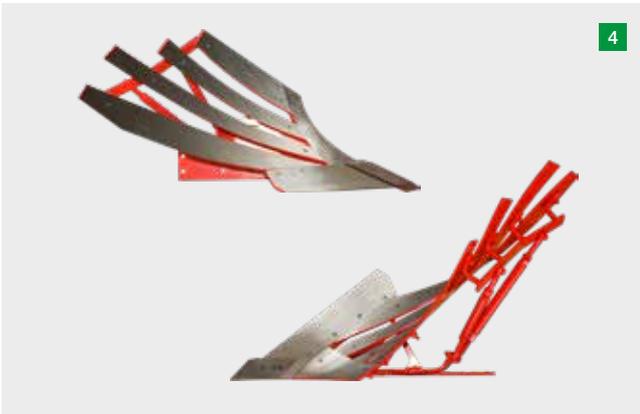
## Cuerpo de tiras

### 3 35 WSS DURASTAR

Cuerpo de tiras con gran propiedad de volteo, especialmente para suelos pantanosos, medianos y pegajosos. Amplio despeje de surcos y excelente desmenuzado.

- Ancho de trabajo de hasta 54 cm
- Profundidad de trabajo de hasta 35 cm
- Despeje de los surcos de hasta 53 cm

# Cuerpos de arado



4

## 4 38 WSS DURASTAR

Cuerpo de tiras con forma de espiral, de marcha suave, con muy buen desmenuzamiento para terrenos medianos a pesados (barro, arcilla). Buen despeje de surcos – idóneo para neumáticos anchos.

- Ancho de trabajo de hasta 54 cm
- Profundidad de trabajo de hasta 30 cm
- Despeje de los surcos de hasta 50 cm

## Vertederas resistentes al desgaste



5

## 5 Cuerpos de arado CLASSIC

Los cuerpos de arado CLASSIC van reforzados. Con ello el acero se hace más duro y más resistente por fuera, lo que aumenta considerablemente la resistencia contra el desgaste de las piezas. El núcleo interior sigue elástico. Con la carga durante el uso se evitan de forma controlada las roturas y las grietas.



6

## 6 Cuerpos de arado DURASTAR

Los cuerpos de arado DURASTAR están tamplados y reforzados. Así se origina una dureza constante en todo el grosor de la chapa con una capa exterior extremadamente dura al mismo tiempo. Esta combinación garantiza un laboreo óptimo de suelos con un mal comportamiento de flujo y estructura cambiante así como un resultado de trabajo sólido. Así trabaja siempre de forma óptima y económica.

# Variantes de equipamiento

## Tipos de rasetas

Un corte claro como cierre del trabajo no solamente queda limpio, también garantiza un volteo exacto de la tierra y un despeje limpio del surco. Además de discos de corte también existen rasetas de cuchilla.

### Profundidad ajustable

Un soporte para arados estándar y PLUS. El ajuste de profundidad se hace mediante segmentos dentados

- Soporte hacia delante: el disco de corte va delante de la raseta. Mucho espacio para grandes cantidades de masa orgánica (por ejemplo paja de maíz).
- Soporte hacia atrás: el disco de corte está muy cerca de la raseta, para suelos con ligera granulación y poca profundidad de trabajo.



### Disco de corte liso o dentado

- Diámetro 500 o 590 mm con buenas propiedades de autolimpieza
- Alta estabilidad gracias a los prensados en forma de estrella
- Amplia distancia entre rodamientos para una larga vida útil
- Disco de corte dentado – buena autopropulsión con grandes cantidades de masa orgánica

### Discos de corte elásticos

- Control especial en combinación con un muelle
- Ajuste mecánico de la presión de pretensado mediante husillo
- Fácil desvío con obstáculos como piedras
- Disponible como opción para todos los arados con el seguro contra piedras NOVA

### Cuchilla de arado

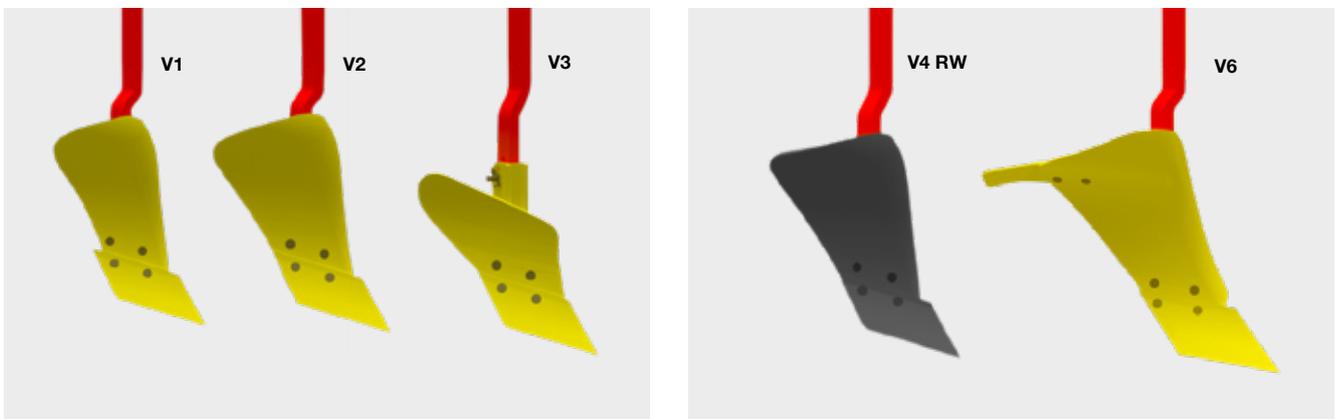
La cuchilla de arado es una raseta económica – desde una profundidad de trabajo de 22 cm. Se puede montar en el último cuerpo o en todos los cuerpos.

## Rasetas

Una gran selección de formas de rasetas ofrece la mejor labranza para cada condición. Las rasetas mejoran el laboreo de diferentes restos de plantas para un trabajo sin atascos.

### Ajuste de las rasetas sin herramientas

El ajuste de profundidad se hace sin herramientas a lo largo del patrón de agujeros del soporte. Con una chapa perforada en el chasis se puede ajustar la posición del soporte hacia el cuerpo. El seguro contra piedras de las rasetas se hace con tornillo de seguridad.



#### Raseta V1

Apta para todos los trabajos.

#### Raseta V2

Apta para cantidades más grandes de masa orgánica y gran profundidad de trabajo.

#### Raseta V3

Buen resultado de trabajo sobre todo con escasa profundidad de trabajo.

#### Raseta V4 RW

Material sintético especial sobre todo para el uso en suelos muy pegajosos en combinación con el cuerpo de arado 50 RW.

#### Raseta V6

Forma de cuerpo grande y alta con chapas adicionales para labrar grandes cantidades de masa orgánica, sobre todo paja de maíz.

## Variantes de equipamiento



# Ruedas palpadoras y de transporte

Para un resultado de trabajo satisfactorio y uniforme es indispensable una guía en profundidad constante del arado. Esta va regulado por un lado mediante la hidráulica trasera del tractor y de otro lado mediante las ruedas palpadoras o de guía en profundidad en la parte trasera del arado. Según las exigencias están disponibles las aprobadas ruedas palpadoras dobles y ruedas de transporte pendulares. Para un máximo cuidado del suelo, las ruedas palpadoras disponen de neumáticos de gran volumen. Se ha optimizado el montaje de las ruedas palpadoras en el chasis con respecto a la aptitud marginal del arado. Así se puede realizar un laboreo hasta el borde.



## Ruedas palpadoras dobles

El posicionamiento de la rueda palpadora doble es posible en el penúltimo y último cuerpo. Para un arado marginal, el soporte se puede desplazar hacia delante y se encuentra muy cerca del cuerpo. Las ruedas se ajustan individualmente con progresión continua mediante husillos o como elección también cómodamente mediante un cilindro hidráulico. Para proteger el grumo superior y garantizar una guía fiable, las ruedas palpadoras dobles están disponibles hasta una dimensión de 660 x 305 mm.

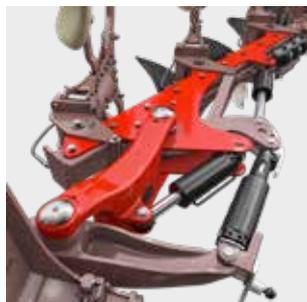
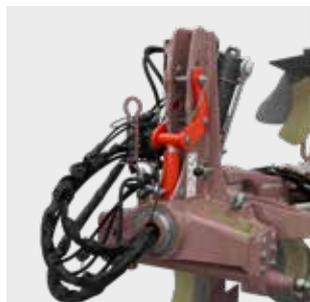
- de grandes dimensiones y con neumáticos
- ajuste mecánico o hidráulico
- Posicionamiento elegible

## Ruedas oscilantes de transporte

Mejor guía del arado y óptimo comportamiento por la carretera para más confort y seguridad. Cambio rápido de la rueda palpadora a rueda de transporte girando el elemento de la rueda y cambiando el bulón. Para una escasa presión en el suelo se usa los neumáticos 780 x 340 mm o 780 x 264 mm con perfil AS. Para un giro sin golpes al girar el arado, las ruedas oscilantes van amortiguadas hidráulicamente.

- Rueda oscilante de transporte trasera para una perfecta guía en profundidad
- Rueda oscilante transportadora adelantada, ideal para el arado marginal desde 5 rejas
- Ajuste de profundidad mecánico o hidráulico con progresión continua

# Accesorios



## SERVO

### TRACTION CONTROL

### Ajuste hidráulico del primer cuerpo

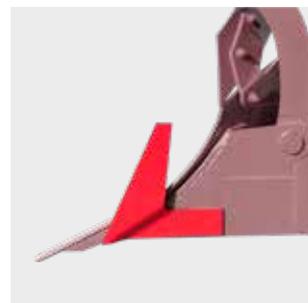
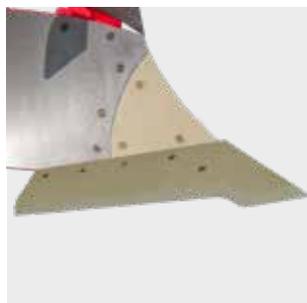
### Cilindro de giro del bastidor<sup>1</sup>

4000

4000 N

4000 P

4000 PN



## SERVO

### Reja y punta (reversible) DURASTAR

### Reja de pico

### Cuchilla de arado

4000

■

4000 N

■

4000 P

■

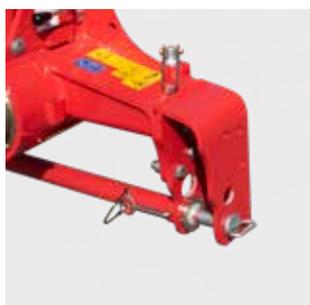
4000 PN

■

■ = de serie, □ = opcional, P = PLUS, N = NOVA, PN = PLUS NOVA

<sup>1</sup> de serie en los arados de 6 cuerpos

En general se compra junto



**Brazo compactador**

**Eje de enganche con Rodamiento doble**

**Eje direccional Cat. II**

**Iluminación y paneles de aviso**

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



**Protección de dispositivo**

**Trituradora de bordes de surcos**

**Subsolador**

**Otros accesorios (cabeza deslizable, rejas)**

<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### Otros equipamientos

- Protector de contacto en todos los cuerpos
- Altura chasis 90 cm en arados estándar y PLUS
- Distancia entre cuerpos 102 cm
- Eje de enganche en categoría Cat. III / 2, Cat. III / 3, Cat. IV / 3

## Datos técnicos



# SERVO 4000

## Arados suspendidos

SERVO	4000			4000 N		
	4	5	6	4	5	6
Número de cuerpos	4	5	6	4	5	6
Enganche	Cat. III / 2, Cat. III / 3, Cat. IV / 3			Cat. III / 2, Cat. III / 3, Cat. IV / 3		
Distancia entre cuerpos (cm)	95 / 102			95 / 102		
Altura del chasis (cm)	80 / 90			80		
Ancho de corte (cm) con						
95 cm distancia entre cuerpo	30 – 35 – 40 – 45 – 50 – 55			30 – 35 – 40 – 45 – 50 – 55		
102 cm distancia entre cuerpo	32 – 38 – 43 – 48 – 54 – 59			32 – 38 – 43 – 48 – 54 – 59		
Espesor chasis (mm)	140 x 140 x 10			140 x 140 x 10		
Eje de giro (mm)	130			130		
Potencia requerida (CV)	140 – 360			160 – 360		
Longitud de transporte <sup>1</sup> (m)	4,5	5,4	6,3	4,8	5,7	6,6
Peso <sup>2</sup> (kg)	1.630	1.900	2.120	1.750	2.060	2.340

SERVO	4000 P			4000 PN		
	4	5	6	4	5	6
Número de cuerpos	4	5	6	4	5	6
Enganche	Cat. III / 2, Cat. III / 3, Cat. IV / 3			Cat. III / 2, Cat. III / 3, Cat. IV / 3		
Distancia entre cuerpos (cm)	95 / 102			95 / 102		
Altura del chasis (cm)	80 / 90			80		
Ancho de corte (cm) con						
95 cm distancia entre cuerpo	30 – 55			30 – 55		
102 cm distancia entre cuerpo	32 – 59			32 – 59		
Espesor chasis (mm)	140 x 140 x 10			140 x 140 x 10		
Eje de giro (mm)	130			130		
Potencia requerida (CV)	140 – 360			160 – 360		
Longitud de transporte <sup>1</sup> (m)	4,5	5,4	6,3	4,8	5,7	6,6
Peso <sup>2</sup> (kg)	1.650	1.930	2.200	1.870	2.200	2.520

<sup>1</sup> Máquina base + iluminación

<sup>2</sup> Sin herramientas adicionales

P = PLUS, N = NOVA, PN = PLUS NOVA



## MyPÖTTINGER – Simple. Siempre. En todas partes.

### Aprovechate de las ventajas

MyPÖTTINGER es nuestro portal para clientes que ofrece información valiosa sobre tu máquina PÖTTINGER.

Recibe información individualizada y consejos útiles sobre tus máquinas PÖTTINGER en "mi parque de máquinas". O infórmate sobre la gama de PÖTTINGER.

### Mi parque de máquinas

Añade la máquina PÖTTINGER al parque de máquinas y ponle un nombre individual. Recibirás información valiosa como por ejemplo consejos útiles sobre la máquina, manuales de uso, despieces, información de mantenimiento, así como todos los detalles técnicos y documentos.

### Información sobre la gama

MyPÖTTINGER proporciona para todas las máquinas desde el año de construcción 1997 información específica a tu disposición.

Escanea el código QR de la placa de la máquina con el smartphone o tablet o entra en [www.mypoettinger.com](http://www.mypoettinger.com) cómodamente desde casa con el número de chasis de la máquina. Al instante recibes muchas informaciones sobre tu máquina como: manuales de usuario, información del equipamiento, catálogos, fotos y videos.



CLASSIC

**DURASTAR**

**DURASTAR PLUS**

## Apuesta por el original

Los recambios originales de PÖTTINGER convencen por su mayor funcionalidad, seguridad de uso y rendimiento. A esta exigencia nos dedicamos en PÖTTINGER.

Nuestros recambios originales de PÖTTINGER se fabrican en materiales de alta calidad. Cada pieza de recambio y de desgaste va adaptada de forma óptima al sistema de su máquina. Diferentes condiciones de suelo y de uso piden muchas veces una adaptación individual.

Nos ocupamos de nuestros clientes y ofrecemos, con las tres líneas de piezas de desgaste CLASSIC, DURASTAR y DURASTAR PLUS repuestos para todas las exigencias. Nuestros recambios originales satisfacen, pues el saber no se puede copiar.

## Sus ventajas

- Disponibilidad inmediata y a largo plazo.
- Máxima vida útil mediante procesos de producción innovadores y el uso de materiales de máxima calidad.
- Prevención de mal uso gracias a la perfecta exactitud de encaje.
- Mayor resultado de trabajo gracias a la óptima adaptación al sistema de la máquina.
- Reducción de gastos y ahorro de tiempo gracias a intervalos más largos de cambio de piezas de desgaste.
- Extenso control de calidad.
- Desarrollo continuo de investigación y desarrollo.
- Distribución de recambios por todo el mundo.
- Precios atractivos, conformes a los mercados para todos los recambios.

## Piezas de desgaste

CLASSIC denomina la línea de piezas de desgaste clásico. Marcamos la línea para piezas originales con la mejor relación calidad-precio y fiabilidad.

DURASTAR es la innovación en el mercado de piezas de desgaste - estable, de alta calidad, potente y fiable.

¿Es habitual que tenga condiciones de uso extremas y de mucho esfuerzo para su máquina? La línea DURASTAR PLUS es la elección justa.



## Más éxito con PÖTTINGER

- Como empresa familiar, su socio fiable desde 1871
- Especialista para laboreo y forraje
- Innovaciones futuristas para resultados de trabajo fuera de serie
- Arraigado en Austria - en casa por todo el mundo

## SERVO 4000

- La robusta construcción del chasis y el seguro contra piedras NOVA aportan un uso incansable bajo todas las condiciones.
- Ajuste simple de todos los factores relevantes con ayuda hidráulica y fácil acceso.
- Un mejor desmenuzado y un laboreo fiable de restos de plantas y paja aportan una arada limpia.

## Infórmese ahora:

### **PÖTTINGER Landtechnik GmbH**

Industriegelände 1  
4710 Grieskirchen  
Austria  
Teléfono +43 7248 600-0  
Fax +43 7248 600-2513  
info@poettinger.at  
www.poettinger.at

### **Distribuido en España por:**

#### **Duran Maquinaria Agrícola SL**

Ctra. Nacional 640 km 87,5  
27192 La Campiña  
Lugo – España  
Teléfono +34 982 227165  
Fax +34 982 252086  
mduran@duramaquinaria.com  
www.duramaquinaria.com

### **PÖTTINGER Latino América**

Osorno, Chile  
Teléfono +56 64-203085  
Fax +56 64-203085  
www.poettinger.cl

#### **Hernán Concha Neupert**

Teléfono +56 9-89222203  
hernanconcha@poettinger.cl

#### **Raimundo Concha Vergara**

Teléfono +56 9-79992799  
raimundoconcha@poettinger.cl